

AUMENTAREMOS A CAPACIDADE DOS SACOS DE LIXO QUEIMÁVEL (GRANDE) ~ A PARTIR DE 1º DE AGOSTO ~

もえるごみ袋(大)の容量を増やします ~8月1日から~

A cidade está alterando a capacidade dos sacos de lixo queimáveis (grande) atuais de 45ℓ para 50ℓ, visando melhorar a conveniência dos cidadãos (o preço de venda permanece inalterado: 500 ienes com imposto incluso por pacote com 10 unidades).

- ▶ **Início das vendas:** a partir de 1º de agosto, nas lojas participantes (202 lojas)
- ▶ **Alterações:** conforme a tabela abaixo

FORMATO	APÓS A ALTERAÇÃO	ATUAL
MEDIDA	Altura 1.000mm (incluindo a alça) x largura 650mm	Altura 830mm (incluindo a alça) x largura 650mm
CAPACIDADE	50ℓ 10kg	45ℓ 10kg
ESPESSURA	0.04mm	0.035mm



Aumento da medida da altura e volume

Os sacos de lixo designados que você já possui poderão continuar sendo utilizados após a mudança. Por esse motivo, não realizaremos reembolsos nem trocas por sacos de lixo com as novas especificações. Agradecemos a sua compreensão.

COLABORE COMPRANDO SACOS DE LIXO DESIGNADOS DE FORMA PLANEJADA

A partir de 1º de agosto, os sacos de lixo queimável (grande) serão substituídos por um novo modelo. Temos estoque suficiente de sacolas de lixo, portanto pedimos a cooperação de todos para que comprem apenas a quantidade necessária de forma planejada, sem fazer compras em grande quantidade. Para mais informações, entre em contato com o Clean Center (☎0584-89-4124).



ポルトガル語の広報紙「アミーゴ」は、日本語の「広報大垣」をもとに作成されています。「広報大垣」をより多くの方に届けるため、市はスマートフォンアプリ「マチイロ」の活用を開始しました。このアプリでは、「広報大垣」などをポルトガル語を含む多言語に翻訳することができます。2026年5月発行のアミーゴ第216号では、「マチイロ」アプリの紹介記事と、広報大垣のページに直接アクセスできるQRコードが掲載されました。

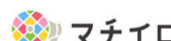
「広報大垣」のデジタル化の開始に伴い、情報紙アミーゴの印刷版は2026年9月をもって終了する予定です。

O Informativo em português Amigo é elaborado com base no 「Informativo Koho Ogaki」 em japonês. Para tornar o 「Informativo Koho Ogaki」 acessível a mais pessoas, a cidade iniciou a utilização do aplicativo para smartphones 「Machihiro」 que faz a tradução do「Informativo Koho Ogaki」, etc. para várias línguas incluindo o português. Na edição 216 de maio de 2026 do Informativo Amigo, foi publicada uma matéria sobre o aplicativo 「Machihiro」, e código QR para acessar a página do Koho Ogaki de forma direta.

COM O INÍCIO DA DIGITALIZAÇÃO DO 「INFORMATIVO KOHO OGAKI」, ESTÁ PREVISTO QUE A EDIÇÃO IMPRESSA DO INFORMATIVO AMIGO SERÁ ENCERRADA EM SETEMBRO DE 2026.

É POSSÍVEL LER FACILMENTE O 「KOHO OGAKI」 COM O APLICATIVO PARA SMARTPHONE 「MACHIRO」! スマホアプリ「マチイロ」で「広報おおがき」を手軽に読めます!

Para ler o 「koho ogaki」 em vários idiomas, fazer download do aplicativo para smartphone 「machihiro」!

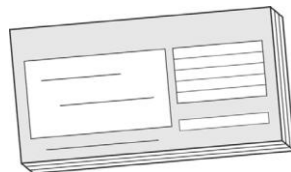


ENVIO DA NOTIFICAÇÃO PARA PAGAMENTO DO IMPOSTO MUNICIPAL · PROVINCIAL · FLORESTAL E DE MEIO AMBIENTE

市民税・県民税・森林環境税 納税通知書送付のお知らせ

A notificação de determinação do valor do imposto para pagamento do imposto municipal · provincial · florestal e de meio ambiente do ano fiscal 2026 (R8) foi enviada em 5 de junho. Solicitamos verificar o conteúdo e efetuar o pagamento dentro do prazo.

A notificação de pagamento de imposto que foi enviada desta vez, é a de recolhimento normal (paga pela própria pessoa) e de recolhimento especial da pensão pública (koteki nenkin) (debitado diretamente da pensão). Além disso, referente ao recolhimento especial do salário (debitado do salário), foi enviado ao local de trabalho e solicitamos receber a 「Notificação de determinação/alteração do recolhimento especial do imposto municipal · provincial · florestal e de meio ambiente relacionado ao salário, etc. do ano fiscal 2026 (R8)」 no local de trabalho.



CONSULTAS

【Notificação p/ pagamento · outros】 Setor Kazei-ka · Shiminzei Group (☎ 0584-47-8179).
【Pagamento (taxa de atraso)】 Saiken Kanri-ka (☎ 0584-47-8729).

「DÉBITO DA PENSÃO (NENKIN)」 OU 「TRANSFERÊNCIA DA CONTA」 ESCOLHER UM DOS MÉTODOS DE PAGAMENTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE

「年金引き落とし」「口座振替」いれずかを選択してください 国民健康保険料の納付方法

Se o chefe do núcleo familiar (setai-nushi) estiver inscrito no seguro nacional de saúde (kokumin kenko hoken), e todos os inscritos no seguro nacional de saúde do núcleo familiar tiverem entre 65 à 74 anos, o método de pagamento da taxa do seguro nacional de saúde a partir de outubro será através de 「débito da pensão (nenkin) do chefe do núcleo familiar」 ou 「transferência da conta」. Selecione um dos métodos. Além disso, as 「famílias que atualmente pagam através de débito da pensão do chefe do núcleo familiar (setai-nushi)」 e 「as famílias que utilizam transferência da conta e não têm atraso no pagamento da taxa do seguro」, continuarão com o mesmo método de pagamento que estava sendo feito até agora. Para maiores detalhes, entre em contato com o Setor Kokuho Iryo-ka · Kokumin Kenko Hoken Group (☎ 0584-47-8132).

▶ **Famílias que atualmente estão pagando através de boleto:** Foi enviado guia em meados de junho. Aqueles que desejam fazer 「transferência da conta」, fazer os tramites necessários. Se não houver procedimento, em princípio será alterado para 「débito da pensão (nenkin) do chefe do núcleo familiar」.

▶ **Famílias com inadimplência na taxa do seguro (incluindo usuários de transferência bancária):** Passarão automaticamente para 「débito da pensão (nenkin) do chefe do núcleo familiar」.

OS PROCEDIMENTOS PARA QUEM DESEJA FAZER TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA

Fazer o procedimento necessário no setor Kokuho Iryo-ka, em cada Escritório Regional ou em cada Centro de Atendimento ao Cidadão até 30 de junho. 【O que levar】: ① caderneta do banco da conta de transferência ② carimbo notificado na caderneta ③ um dos seguintes itens: cartão do seguro myna ou confirmação de elegibilidade (shikaku kakunin-sho) ④ boleto para pagamento (nofu-sho).

16º FESTIVAL DE FLOR DE LÓTUS 第16回 ハナハスまつり



▶ **Quando:** dia 4 de julho (sab) das 9:00 às 13:00 horas < realizado mesmo com chuva >

▶ **Local:** Budokan leste lago das flores de lótus (Komenocho)

▶ **Conteúdo:** venda de flores de lótus e doces feitos com lótus, etc., oficina de arranjo floral, oficina para voluntário de cultivo de lótus, etc.

▶ **Informações:** Comitê Executivo Budokan Hanahasu Matsuri (Festival de flor de lótus) (dentro do Setor Koen Midori-ka ☎ 0584-47-8409)



HP da cidade

PROJETO DE REVITALIZAÇÃO DE 「OGAKI A CIDADE DAS ÁGUAS」 水都大垣えきまえばいガーデン

BEER GARDEN NA FRENTE DA ESTAÇÃO OGAKI A CIDADE DAS ÁGUAS

6/18~10/30 TODAS AS 5ª E 6ª FEIRAS 18:00~22:00

※CANCELADO EM CASO DE CHUVA

NA PRAÇA DO BLOCO SUL DA ESTAÇÃO OGAKI

O popularíssimo Beer Garden em frente a estação Ogaki, finalmente será realizado! Este ano, além de barracas e food trucks mais incríveis do que nunca, você poderá apreciar diversos shows no palco, incluindo Jazz, samba, DJ, e muito mais. Maiores informações, no Ogaki Town management com o sr. Kawasaki (☎ 090-6466-5544).



Instagram do
Machinaka Terrace

RECRUTAMOS CORREDORES!! ランナー募集!! おおがきマラソン2026

MARATONA DE OGAKI 2026

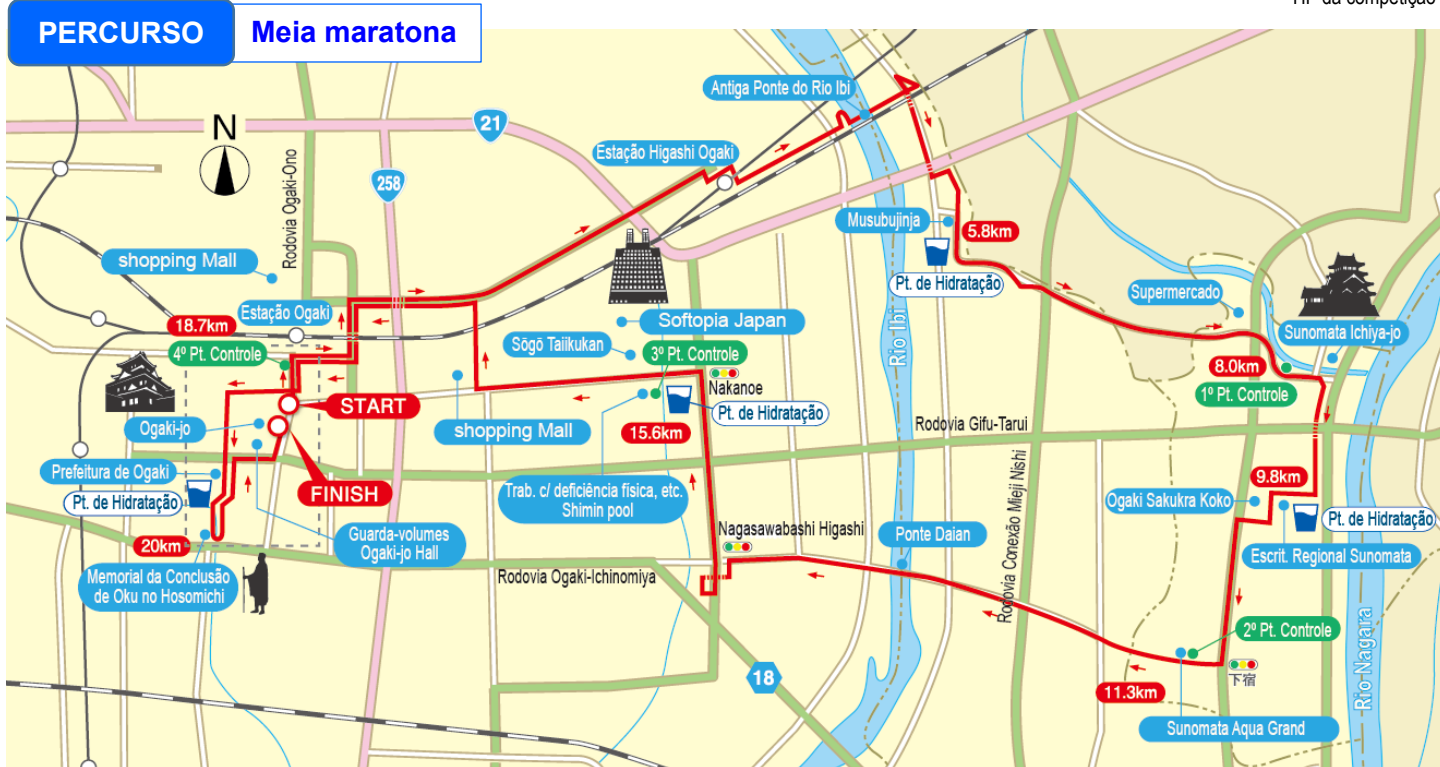
13 DE DEZEMBRO (DOM)

※realizado mesmo com chuva (cancelado em caso de tempestade)



HP da competição

Informações: Comitê Executivo da Maratona de Ogaki (dentro do Shoko kanko-ka ☎ 0584-47-8596).



PERCURSO DE 2.5 km

Da avenida da estação de Ogaki (perto do portão leste do Castelo de Ogaki) ~ Memorial da Conclusão de Oku no Hosomichi ~ avenida da estação de Ogaki (perto do portão leste do Castelo de Ogaki)

MODALIDADES DA COMPETIÇÃO - REQUISITOS DE PARTICIPAÇÃO, ETC.

MODALIDADE	CAPACIDADE	QUALIFICAÇÃO PARA PARTICIPAR (idade do dia da competição)		TAXA PARTICIP.
Meia maratona (half) ※21.0975 km, início 9:00 horas	3.500 pessoas	masc	39 anos ou menos (estudantes do Koko e mais jovens não são elegíveis)	7.000 ienes
			De 40 a 49 anos	
		fem	50 anos ou mais	
			39 anos ou menos (estudantes do Koko e mais jovens não são elegíveis)	
Running ※2.5 Km, início 9:10 horas	500 pessoas	masc/fem	A partir de estudantes do shogakko p/ cima	2.000 ienes
Walking ▪ jogging ※2.5 Km, início 9:10 horas	1.000 pessoas	-	-	gratuito

INSCRIÇÃO DE 1 DE JUNHO (SEG) ATÉ 30 DE SETEMBRO (QUA) (POR ORDEM DE CHEGADA)

MODALIDADE	MÉTODO DE INSCRIÇÃO
Meia maratona / Running	Inscrição através da HP exclusiva (https://runnet.jp/)
Walking ▪ jogging	Inscrições através do Serviço de inscrição eletrônica da cidade de Ogaki, ou enviando o formulário de inscrição (disponível para download na HP do evento) para o Setor Shoko Kanko-ka (〒503-8601 Marunouchi 2-29) ※as inscrições podem ser feitas por via postal



PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO OGAKI-SHI HOKEN CENTER 保健センター事業のお知らせ

É realizado acompanhamento de crescimento e consultas sobre bebês e crianças e exame de saúde de bebês e crianças com intérprete de português, no Ogaki-shi Hoken Center, conforme tabela abaixo.

Atendimento com intérprete de português serão nos dias abaixo mencionados.

JULHO 	Consulta sobre saúde de bebês e crianças	22 (qua)	Necessita reserva	Recepção: 9:00~11:00	Bebês e crianças em geral
	Exame de saúde de bebês de 10 meses	1 (qua)	Atendimento de acordo com o horário marcado no aviso enviado	Recepção: 13:00~13:30	Bebês nascidos em agosto de 2025
	Exame de saúde de crianças de 1 ano e 6 meses	8 (qua)		Recepção: 12:50~13:20	Crianças nascidas em dezembro de 2024
	Exame de saúde de crianças de 3 anos	15 (qua)		Recepção: 12:30~13:15	Crianças nascidas em junho de 2023
	Exame de saúde de bebês de 4 meses	22 (qua)		Recepção: 13:00~13:30	Bebês nascidos em março de 2026

Maiores informações: Ogaki-shi Hoken Center (Ogaki-shi Higashitogawa-cho2-24 TEL: 0584-75-2322).

SERVIÇO DE COLETA DE LIXOS EM DIAS DE FERIADO



祝日のごみ収集



DATA	LIXO QUEIMÁVEL	LIXO NÃO-QUEIMÁVEL E GARRAFAS PET	GARRAFAS-CUPS-BANDEJAS (EMBALAGEM) DE PLÁSTICO	LIXO RECICLÁVEL (GARRAFAS DE VIDRO E LATAS)
20 de julho (2ª feira - feriado)	Haverá coleta normal	Neste dia não haverá serviço de coleta. Nas áreas onde este dia é a data de coleta, será coletado no dia 23 de julho (5ª feira).		-

※Na região de Kamiishizu e Sunomata, verificar o “Calendário de Coleta de Lixos” da região.

※Maiores informações no Clean Center Tel: 0584-89-4124

CONSULTAS EM PORTUGUÊS E AULAS DE JAPONÊS (ポルトガル語相談窓口・日本語教室一覧)

ATIVIDADE	HORÁRIO	TELEFONE
Consultas e informações em português	segunda à sexta das 8:30 às 17:15 horas	Prefeitura Municipal de Ogaki ☎ 0584-47-8562
	segunda à sexta das 9:30 às 16:30 horas	Centro de Consultas p/ Residentes Estrangeiros da Província de Gifu ☎ 058-263-8066
	Domingo das 9:00 às 15:00 horas	Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki ☎ 0584-82-2311
Aulas de japonês man to man (Orientação por voluntários)	Horário livre (exceto terça e dia seguinte a feriado)	
Sala para conversação em japonês	Domingo das 9:30 às 15:00 horas	
Aulas de apoio ao estudo pós-horário escolar voltado para alunos com raízes estrangeiras	terça e sexta 17:00 às 18:10 (alunos do shogakko) 18:10 às 19:20 (alunos do shogakko (séries superiores) e chugakko) 18:40 às 19:50 (alunos do chugakko)	CAPCO - Centro de Apoio a Comunidade Estrangeira de Ogaki ☎ 090-8469-2589 (Okamoto)



UTILIZE O SERVIÇO DE ENVIO DE E-MAIL DE INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS GRATUITO DO MUNICÍPIO DE OGAKI
大垣市無料ポルトガル語情報のメール配信サービスをご利用ください ☎ 0584-47-8562